



FTC

DE Gebrauchsanweisung	3
EN Instructions for use	5
FR Instructions d'utilisation.....	7
ES Instrucciones de uso.....	9
PT (BR) Manual de utilização	11
NL Gebruiksaanwijzing	13

Fußkosmetik Montageanweisung

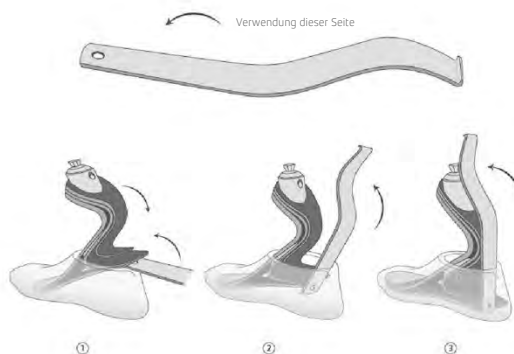
Product Number: FTC

Montage

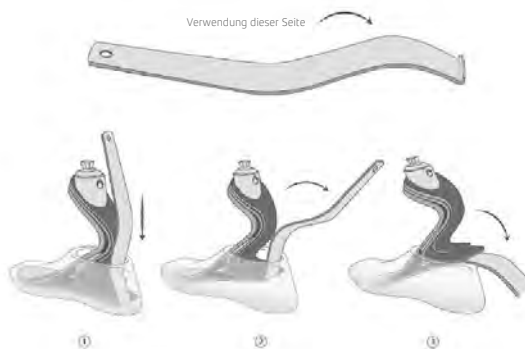
Die Prothesenfußkosmetik ist vormontiert und besteht aus einer Fußkosmetik sowie einer Kosmetikanschlussplatte (artikelabhängig).

- Das Fußmodul vor der Montage der Fußkosmetik wie dargestellt mit einer oder mehreren Spectra™-Socken versehen.
- Bei Fußkosmetiken mit Kosmetikanschlussplatte ist diese vor dem Zusammenbau entfernen.
- Das Fußmodul mit Hilfe des separat erhältlichen Prothesenfußkosmetik-Entfernungswerkzeugs wie dargestellt einführen.
- Die korrekte Platzierung der Fersenfeder und/oder der Sohlenplatte des Fußmodules in die entsprechende Aussparung der Fußkosmetik ist sicherzustellen.
- Bei Fußkosmetiken mit Kosmetikanschlussplatte diese jetzt wieder befestigen.

Montage



Demontage



Fertigstellung der Kosmetik

Verbinden Sie die Kosmetikanschlussplatte mit der Schaumkosmetik.

- Die Schaumkosmetik entsprechend der Kontur der Kosmetikanschlussplatte beschleifen.
- Um eine gute Klebeverbindung zu erzielen, die proximalen Klebeflächen der Kosmetikanschlussplatte leicht anrauen.
- Die Kosmetikanschlussplatte mit der Schaumkosmetik unter Verwendung eines Haftklebers unter Berücksichtigung einer entsprechenden Kompression verkleben.

Fußkosmetik

Verfügbare Größen: 16 cm-31 cm, abhängig vom verwendeten Fuß
Absatzhöhe: in Abhängigkeit der Prothesenfüßes

Wartung

Die Fußkosmetik muss regelmäßig gewartet werden.

- Die Fußkosmetik muss in regelmäßigen Abständen, mindestens jedoch alle 6 Monate, überprüft werden. Bei höheren Aktivitäten des Anwenders können kürzere Kontrollabstände notwendig sein. Falls erforderlich ist die Fußkosmetik, sowie die Spectra-Socke(n) zu ersetzen, um die Karbonfaserelemente vor Beschädigungen zu schützen.
- Die Prothesenfußkosmetik kann, sofern erforderlich, mit milder Seife gereinigt und desinfiziert werden.
- Verunreinigungen, wie Sand und ähnliches dürfen nicht in die Fußkosmetik gelangen. Falls derartige Stoffe in die Fußkosmetik gelangt sind, müssen diese mit Wasser entfernt werden. Die abrasiven Eigenschaften führen zu einem erhöhten Verschleiß an den Karbonfaserelementen des Fußmodules.

Hinweise

Bei Nichtbeachtung der folgenden Hinweise erlischt die Garantie:

- Fußmodule niemals ohne Fußkosmetik verwenden.
- Fußkosmetiken niemals ohne Spectra™ Socke(n) verwenden.
- Fußkosmetiken immer zusammen mit der Kosmetikanschlussplatte verwenden.
- Zur Entfernung der Fußkosmetik niemals einen Schraubendreher oder anderes ungeeignetes Werkzeug verwenden. Ausschließlich das angebotene Prothesenfußkosmetik Entfernungswerkzeug (Schuhlöffel) verwenden.
- Die Fußkosmetik ist ausschließlich für die Verwendung mit Freedom Innovations Prothesenfüßen bestimmt. Fußkosmetiken ausschließlich in derselben Größe wie das Fußmodul verwenden.
- Fußkosmetiken sind wasserresistent, aber eine längere anhaltende Einwirkung von Wasser kann zu Beschädigungen führen. Falls die Fußkosmetik mit Wasser in Kontakt gekommen ist, ist diese vollständig zu trocknen. Bei Kontakt mit Chlor-/ Salzwasser, ist diese vor einer weiteren Verwendung, gründlich mit klarem Wasser zu reinigen.
- Fußkosmetiken sind nicht UV-beständig (ultraviolette Licht). Längere ungeschützte UV-Licht-Belastung kann zu Beschädigungen führen.
- Fußkosmetiken sind nicht lösungsmittelbeständig. Die Verwendung von Lösungsmitteln kann zu Beschädigungen führen

Cosmetic Foot Shell Instructions for Use

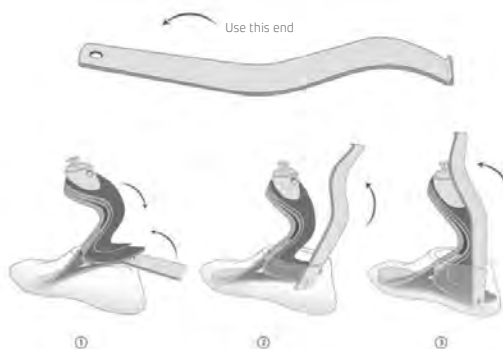
Product Number: FTC

Assembly

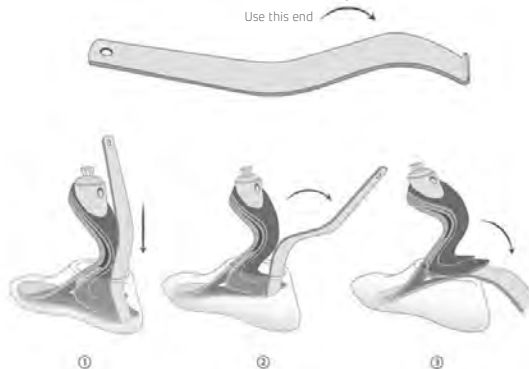
The Cosmetic Foot Shell is pre-assembled, consisting of the foot shell and the Cosmetic Attachment Plate (depending on version).

- Before installing the Cosmetic Foot Shell on the foot module, ensure the foot module is protected with one or more Spectra™ socks as appropriate.
- If equipped, remove the Cosmetic Attachment Plate.
- Insert the foot module into the Cosmetic Foot Shell using a Foot Shell Insertion/Removal Tool as shown in illustration below. On feet that use a soleplate (Renegade & Silhouette), it is advisable to first insert the soleplate into the shell and then the rest of the foot in a second step.
- Ensure the heel and/or sole plate of the foot module is correctly seated under the Cosmetic Foot Shell posterior heel tab.
- If equipped, attach the Cosmetic Attachment Plate to the Cosmetic Foot Shell.

Insertion Steps



Removal Steps



Cosmetic Finishing

Use the provided Cosmetic Attachment Plate to attach the shin foam to the Cosmetic Foot Shell.

- Trace the shape of the Cosmetic Attachment plate to the shin foam.
- Contour the shin foam to match the shape of the Cosmetic Attachment Plate.
- Roughen the proximal bonding surface of the Cosmetic Attachment Plate.
- Adhere the Cosmetic Attachment Plate to the shin foam with contact adhesive and compress to ensure a secure bond.
- Orient the pins of the Cosmetic Attachment plate to the proximal pin holes of the Cosmetic Foot Shell. Ensure the pins are completely engaged.

Cosmetic Foot Shell

Available sizes: 16cm-31cm, foot module dependent

Heel height: foot dependent

Maintenance

The Cosmetic Foot Shell requires periodic maintenance.

- Inspect the Cosmetic Foot Shell every six months. If the user is more active, more frequent inspection may be necessary. Service as necessary. Replace the Spectra™ sock(s) and/or Cosmetic Foot Shell if worn to prevent damage to the graphite components.
- The Cosmetic Foot Shell may be cleaned and/or disinfected with mild soap and warm water.
- Do not allow aggregates such as sand to remain in the Cosmetic Foot Shell. Upon exposure to aggregates, immediately disassemble and rinse with water. The abrasive properties of aggregates will quickly wear the graphite components of the foot module.

Warnings

Failure to adhere to the guidelines of the Instructions for Use will void the warranty.

- Never use a foot module without a Cosmetic Foot Shell.
- Never use the Cosmetic Foot Shell without appropriate Spectra™ sock(s).
- Always wear the Cosmetic Foot Shell with footwear.
- Never use a screwdriver or any other instrument to remove the Cosmetic Foot Shell. Use only a Foot Shell Insertion/Removal Tool.
- The Cosmetic Foot Shell should only be used with Freedom Innovations foot products. Only use a Cosmetic Foot Shell with the same size (cm) as the foot module.
- The Cosmetic Foot Shell is not water resistant. Prolonged exposure to water may cause damage. Dry thoroughly before use if it becomes wet. If exposed to chlorinated/salt water, rinse with fresh water and dry thoroughly before using.
- The Cosmetic Foot Shell is not resistant to ultraviolet light (UV). Prolonged exposure to UV light may cause damage.
- The Cosmetic Foot Shell is not resistant to solvents. Exposure to solvents may cause damage.

Enveloppe de pied Notice

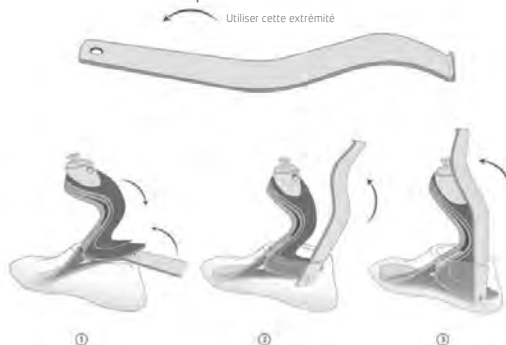
Product Number: FTC

Assemblage

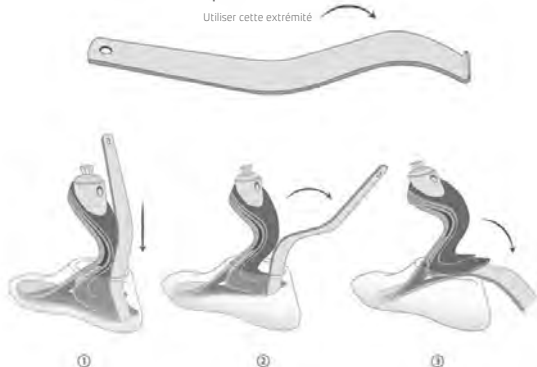
L'enveloppe de pied est pré-assemblée, consistant en l'enveloppe de pied elle-même et la platine de jonction (selon la version).

- Avant de chausser l'enveloppe de pied, s'assurer que le module de pied est protégé par une ou plusieurs chaussettes Spectra™ selon le besoin.
- Si équipé, retirer la platine de jonction.
- Insérer le module de pied dans l'enveloppe en utilisant un chausse pied comme montré sur l'illustration ci-dessous.
- S'assurer que le talon et/ou la semelle du module de pied est correctement positionné sous la languette postérieure de l'enveloppe de pied.
- Si équipé, clipper la platine de jonction sur l'enveloppe de pied.

Etapes d'insertion



Etapes de retrait



Finition esthétique

Utiliser la platine de jonction fournie pour fixer la mousse esthétique.

- Tracer le contour de la platine de jonction sur la mousse esthétique.
- Usiner la mousse esthétique pour la former à la mesure de la platine.
- Poncer la surface proximale de la platine pour la rendre rugueuse.
- Coller la platine de jonction à la mousse esthétique avec de la colle contact et presser pour sécuriser le collage.
- Orienter les crans de la platine en face des trous ménages dans l'enveloppe de pied.
S'assurer que les crans soient parfaitement engagés.

Enveloppe de pied

Tailles : 16cm-31cm, dépend du module de pied

Hauteur de talon: dépend du pied

Entretien

L'enveloppe de pied nécessite un entretien régulier.

- Inspecter l'enveloppe de pied tous les six mois. Si le patient est actif, une inspection plus fréquente peut s'avérer nécessaire. Entretenir en fonction du besoin. Remplacer la chaussette Spectra™ et/ou l'enveloppe de pied si usé pour éviter d'endommager les composants carbone.
- L'enveloppe de pied doit être nettoyée et/ou désinfectée avec un savon doux et de l'eau chaude.
- Ne pas laisser des éléments comme du sable s'accumuler dans l'enveloppe de pied. En cas d'exposition à des agrégats, rincer immédiatement à l'eau Claire. Les propriétés abrasives des agrégats dégraderaient rapidement les propriétés du module de pied.

Mise en garde

La non observance des recommandations de cette notice annule la garantie.

- Ne jamais utiliser un module de pied sans enveloppe esthétique.
- Ne jamais utiliser d'enveloppe de pied sans chaussette(s) Spectra™ appropriée(s).
- Toujours porter l'enveloppe de pied avec des produits chaussants.
- Ne jamais utiliser de tournevis ou tout autre instrument pour retirer l'enveloppe de pied. N'employer qu'un chausse pied.
- L'enveloppe de pied ne doit être utilisée qu'avec des produits de la gamme de pieds Freedom Innovations. Toujours choisir une enveloppe de pied correspondant à la taille du module de pied.
- L'enveloppe de pied n'est pas résistante à l'eau. Une exposition prolongée à l'eau peut causer des dommages. La sécher abondamment avant usage si elle venait à être mouillée. Si exposée à de l'eau chlorée ou sale, la rincer à l'eau Claire et la sécher selon la même procédure.
- L'enveloppe de pied n'est pas résistante aux ultraviolets (UV). Une exposition prolongée aux UV peut causer des dommages.
- L'enveloppe de pied n'est pas résistante aux solvants. L'exposition à des solvants peut causer des dommages.

Funda Cosmética Para Pie Instrucciones de Uso

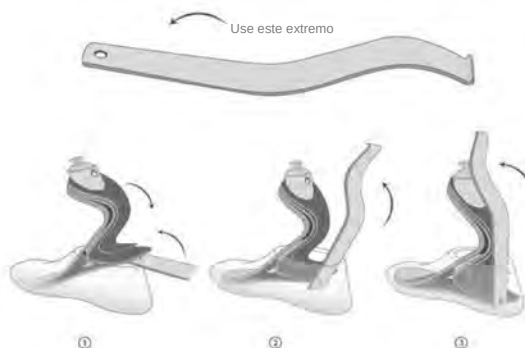
Product Number: FTC

Ensamble

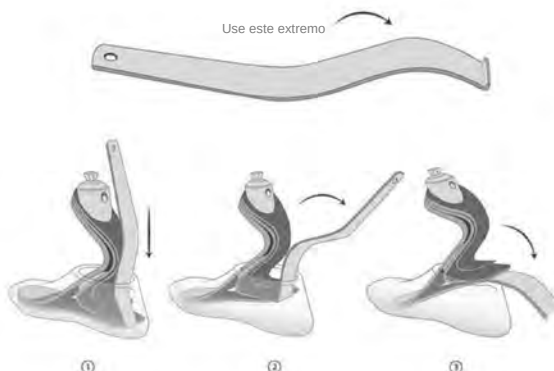
La funda cosmética para pie está preensamblada y consta de la funda para pie y la placa cosmética de conexión (depende del versión).

- Antes de conectar la funda cosmética para pie, asegúrese de que el módulo de pie esté protegido con uno o más calcetines Spectra™, según sea necesario.
- Si está equipada, retire la placa cosmética de conexión.
- Inserte el módulo de pie en la funda cosmética para pie usando la herramienta de inserción/extracción de la funda para pie tal como se muestra en la ilustración a continuación. En el pie use la placa de la suela (Renegade y Silhouette), se aconseja insertar primero la placa de la suela en la funda y después el resto del pie, en un segundo paso.
- Asegúrese de que el talón y/o la placa de la suela del módulo de pie esté correctamente asentada bajo la lengüeta posterior del talón de la funda cosmética para pie.
- Si está equipada, una la placa cosmética de conexión a la funda cosmética para pie.

Paso de inserción



Pasos de extracción



Acabado cosmético (si corresponde)

Si se incluye, use la placa cosmética de conexión que se proporciona para unir la espuma para la espinilla con la funda cosmética para pie.

- Trace la forma de la placa cosmética de conexión hasta la espuma para la espinilla.
- Siga el contorno de la espuma para la espinilla para que coincida con la forma de la placa cosmética de conexión.
- Dé aspereza a la superficie proximal de unión de la placa cosmética de conexión.
- Adhiera la placa cosmética de conexión a la espuma para la espinilla mediante un adhesivo de contacto y presione para garantizar una unión firme.
- Oriente las clavijas de la placa cosmética de sujeción hacia los orificios proximales para clavijas de la funda cosmética para pie. Asegúrese de que las clavijas estén completamente trabadas.

Sistema de funda cosmética para pie

Tamaños disponibles: 16cm-31cm, depende del pie

Altura del talón: depende del pie

Garantía: 6 meses

Mantenimiento

La funda cosmética para pie requiere de mantenimiento periódico.

- Inspeccione la funda cosmética para pie cada seis meses. Si el usuario es más activo, es posible que se necesite una inspección más frecuente. Realice el mantenimiento según sea necesario. Reemplace la funda cosmética para pie y/o los calcetines Spectra™ si presentan desgaste a fin de evitar daños a los componentes de grafito.
- La funda cosmética para pie puede limpiarse y/o desinfectarse con agua tibia y jabón.
- No permita que material granulado como la arena permanezca en la funda cosmética para pie. Tras la exposición al material granulado, desensamble de inmediato la funda y enjuáguela con agua. Las propiedades abrasivas del material granulado desgastarán con rapidez los componentes de grafito del módulo de pie.

Advertencias

El hecho de no respetar las pautas de las Instrucciones de uso anulará la garantía.

- Nunca use un módulo de pie sin la funda cosmética para pie.
- Nunca use una funda cosmética para pie sin los calcetines Spectra™ adecuados.
- Use siempre la funda cosmética para pie con calzado.
- Nunca use un destornillador o cualquier otro instrumento para retirar la funda cosmética para pie. Use únicamente la herramienta para inserción/extracción de la funda para pie.
- La funda cosmética para pie solo debe usarse con los productos para pie de Freedom Innovations. Use únicamente una funda cosmética para pie que tenga el mismo tamaño
- (en cm) que el módulo de pie.
- La funda cosmética para pie no es resistente al agua. La exposición prolongada al agua puede provocar daños. Si la misma se moja séquela bien antes de usarla. Si se expone a agua salada/clorada, enjuáguela con agua limpia y séquela bien antes de usar.
- La funda cosmética para pie no es resistente a la luz ultravioleta (UV). La exposición prolongada a la luz UV puede provocar daños.
- La funda cosmética para pie no es resistente a los solventes. La exposición a solventes puede provocar daños.

Proteção Cosmética do Pé Instruções de Uso

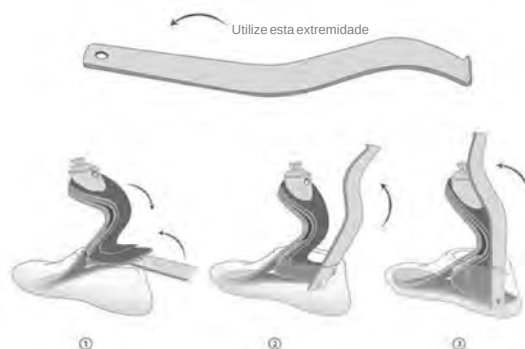
Product Number: FTC

Montagem

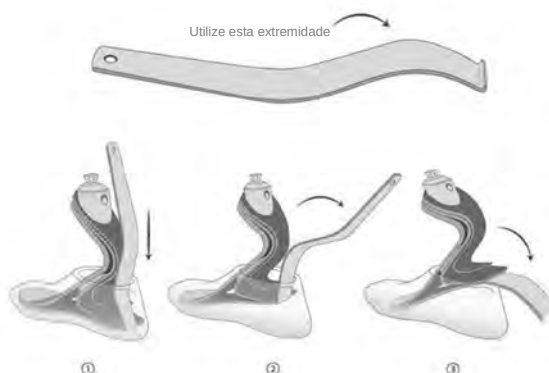
A Proteção Cosmética do Pé é pré-montada, consistindo da proteção do pé e da Placa de Implemento Cosmético (dependência do Pé).

- Antes de fixar a Proteção Cosmética do Pé, certifique-se de que o módulo do pé esteja protegido com uma ou mais meias Spectra™, conforme apropriado.
- Se houver, remova a Placa de Implemento Cosmético.
- Insira o módulo do pé na Proteção Cosmética do Pé usando uma Ferramenta de Inserção/ Remoção da Proteção do Pé, como exibido na ilustração abaixo. No pé que usa uma placa de sola (Renegade e Silhouette), é aconselhável inserir primeiro a placa de sola na proteção e depois o resto do pé, em uma segunda etapa.
- Certifique-se de que a placa do calcanhar e/ou da sola, do módulo do pé, esteja assentada corretamente sob a guia do calcanhar posterior da Proteção Cosmética do Pé.
- Se equipado, fixe a Placa de Implemento Cosmético à Proteção Cosmética do Pé.

Etapa de inser



Etapas de remo



Acabamento cosmético (se aplicável)

Se incluída, use a Placa de Implemento Cosmético fornecida para fixar a caneleira de espuma à Proteção Cosmética do Pé.

- Faça o contorno da Placa de Implemento Cosmético na caneleira de espuma.
- Contorne a caneleira de espuma para corresponder à forma da Placa de Implemento Cosmético.
- Deixe a superfície de fixação proximal da Placa de Implemento Cosmético áspera.
- Fixe a Placa do Implemento Cosmético à caneleira de espuma com adesivo de contato, e aperte até obter uma fixação firme.
- Oriente os pinos da placa do Implemento do Pé para os orifícios do pino proximal da Proteção Cosmética do Pé. Assegure-se de que os pinos estejam completamente inseridos.

Proteção Cosmética do Pé

Tamanhos disponíveis: 16cm-31cm, dependência do Pé

Altura do calcanhar: dependência do Pé

Manutenção

A Proteção Cosmética do Pé exige manutenção periódica.

- Inspeção a Proteção Cosmética do Pé a cada seis meses. Se o usuário for muito ativo, inspeções mais frequentes podem ser necessárias. Faça manutenção quando necessário. Substitua as meias Spectra™ e/ou a Proteção Cosmética do Pé quando ficarem desgastadas para evitar danos aos componentes de grafite.
- A Proteção Cosmética do Pé pode ser limpa e/ou desinfetada com sabão suave e água morna.
- Não deixe que agregados, como areia, permaneçam na Proteção Cosmética do Pé. Após a exposição a agregados, desmonte e enxágue imediatamente com água. As propriedades abrasivas dos agregados irão desgastar rapidamente os componentes em grafite do módulo de pé.

Avisos

Não seguir as diretrizes das Instruções de Uso anulará a garantia.

- Nunca use um módulo de pé sem uma Proteção Cosmética do Pé.
- Nunca use a Proteção Cosmética do Pé sem as meias Spectra™ apropriadas.
- Sempre use a Proteção Cosmética do Pé com um calçado.
- Nunca use uma chave de fenda ou outro instrumento para remover a Proteção Cosmética do Pé. Use apenas uma Ferramenta de Inserção/Remoção de Proteção do Pé.
- A Proteção Cosmética do Pé só deve ser usada com os produtos de pé da Freedom Innovations. Apenas use uma Proteção Cosmética do Pé do mesmo tamanho (cm) que o módulo de pé.
- A Proteção Cosmética do Pé não é resistente à água. A exposição prolongada à água pode causar danos. Seque completamente antes do uso, caso fique molhada. Se exposta à água com cloro/salgada, enxágue com água doce e seque completamente antes de usar.
- A Proteção Cosmética do Pé não é resistente aos raios ultravioleta (UV). A exposição prolongada aos raios UV pode causar danos.
- A Proteção Cosmética do Pé não é resistente a solventes. A exposição a solventes pode causar danos.

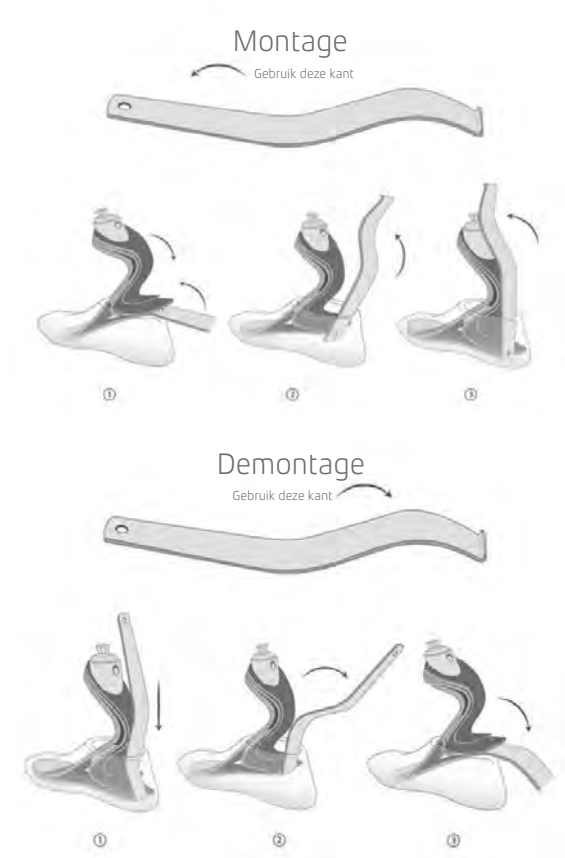
Voetcosmese Gebruiksaanwijzing

Product Number: FTC

Montage

De voetcosmese bestaat uit de cosmese en de Cosmetic Attachment Plate (CAP), afhankelijk van de uitvoering.

- Alvorens de voetcosmese te bevestigen dient u ervoor te zorgen dat de voetmodule beschermd wordt door één of meer Spectra™-sokken zoals voorgeschreven.
- Verwijder de CAP indien aanwezig.
- Plaats de voetmodule in de voetcosmese met behulp van het daarvoor bestemde gereedschap zoals getoond in onderstaande illustratie. Bij voeten die zijn voorzien van een voetplaat (Renegade & Silhouette) is het raadzaam eerst de voetplaat in de cosmese te plaatsen en dan, in een volgende stap, de eigenlijke voetmodule.
- Verzekert u ervan dat de hiel van de voetmodule en/of de voetplaat correct geplaatst wordt onder de hielklem aan de achterkant van de cosmese.
- Bevestig de CAP, indien aanwezig, aan de voetcosmese.



Cosmetische afwerking

Gebruik de meegeleverde CAP, indien aanwezig, om de onderbeencosmese aan de voetcosmese te bevestigen.

- Trek de vorm van de CAP over op het schuim van de onderbeencosmese.
- Vorm het schuim zodat het overeenkomt met de vorm van de CAP.
- Ruw de proximale hechtingszijde van de CAP op.
- Verbind de CAP aan de onderbeencosmese met contactlijm en oefen druk uit om een goede hechting te verkrijgen.
- Druk de pennen van de CAP in de proximale pengaten van de voetcosmese. Zorg ervoor dat de pennen volledig verzonken zijn.

Voetcosmese

Beschikbare maten: 16 – 31 cm, afhankelijk van de uitvoering

Hielhoogte: afhankelijk van de voet

Onderhoud

De voetcosmese heeft periodiek onderhoud nodig.

- Inspecteer de voetcosmese elk half jaar. Als de gebruiker erg actief is, kan het nodig zijn om vaker een inspectie te doen. Geef een onderhoudsbeurt indien noodzakelijk. Vervang de Spectra™-sok(ken) of voetcosmese als deze versleten zijn, om schade aan de voetmodule te voorkomen.
- De voetcosmese mag schoongemaakt of gedesinfecteerd worden met milde zeep en warm water.
- Zorg ervoor dat er geen korrelige materialen zoals zand achterblijven in de voetcosmese. Na blootstelling aan dit soort materialen dient de voetmodule direct uit de voetcosmese gehaald te worden zodat de cosmese met water schoongespoeld kan worden. De schurende eigenschappen van korrelige materialen zouden er anders voor kunnen zorgen dat de voetmodule buitensporig snel slijt.

Waarschuwingen

Bij het niet voldoen aan de richtlijnen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie.

- Gebruik nooit een voetmodule zonder voetcosmese.
- Gebruik nooit een voetcosmese zonder passende Spectra™ sok(ken).
- Gebruik de voetcosmese altijd met schoeisel.
- Gebruik nooit een schroevendraaier of ander instrument behalve het Freedom gereedschap tbv plaatsen en verwijderen van de voetcosmese.
- De voetcosmese is uitsluitend bedoel voor gebruik met Freedom Innovations voetmodules. Gebruik altijd een voetcosmese van dezelfde maat als de voetmodule.
- De voetcosmese is niet waterbestendig. Langdurige blootstelling aan water kan schade veroorzaken. Droog de cosmese goed voor gebruik als deze nat is geworden. Bij blootstelling aan gechloreerd of zout water, eerst spoelen met schoon water en drogen voor verder gebruik.
- De voetcosmese is niet bestand tegen ultraviolet licht (UV). Langdurige blootstelling aan UV-licht kan schade veroorzaken.
- De voetcosmese is niet bestand tegen oplosmiddelen. Blootstelling aan oplosmiddelen kan schade veroorzaken.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Advena Limited. Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower
Street, Swatar, BKR 4013 Malta

IFU-04-028- Rev. A



Otto Bock HealthCare
3820 West Great Lakes Drive
Salt Lake City, UT 84120 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549

© Ottobock - 647G1733=all_INT-01-2102